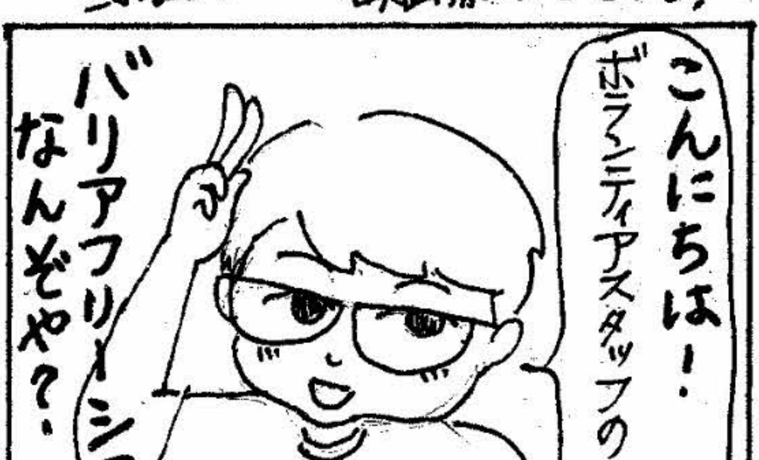
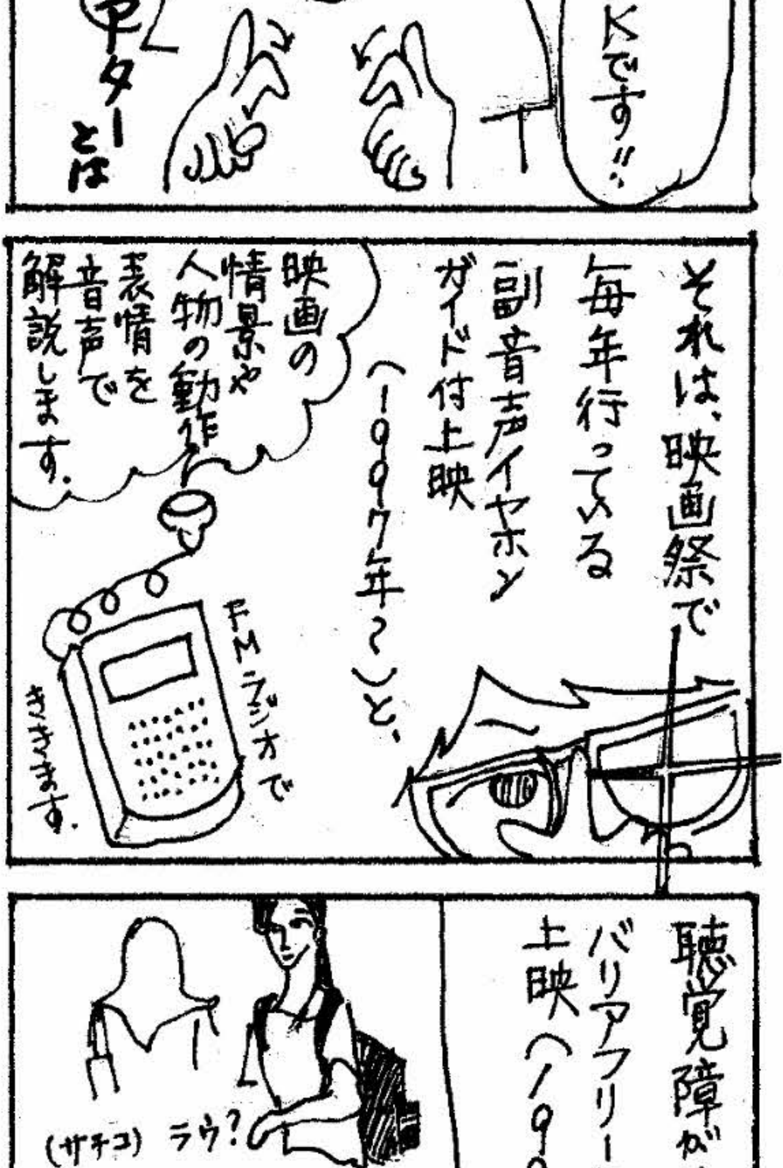
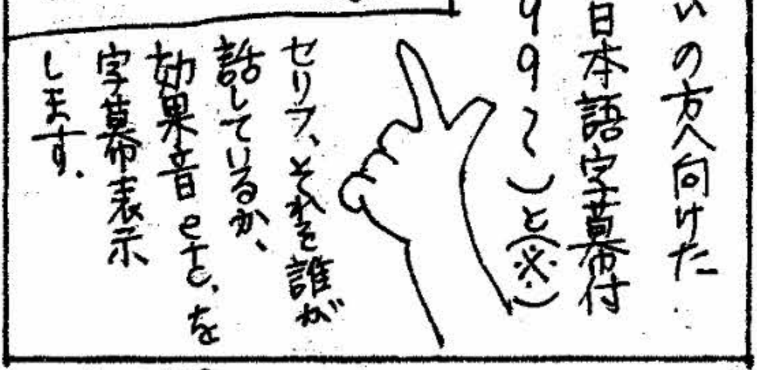
バリアフリーシアター制作チームの日々

バリアフリー日本語字幕付上映の巻

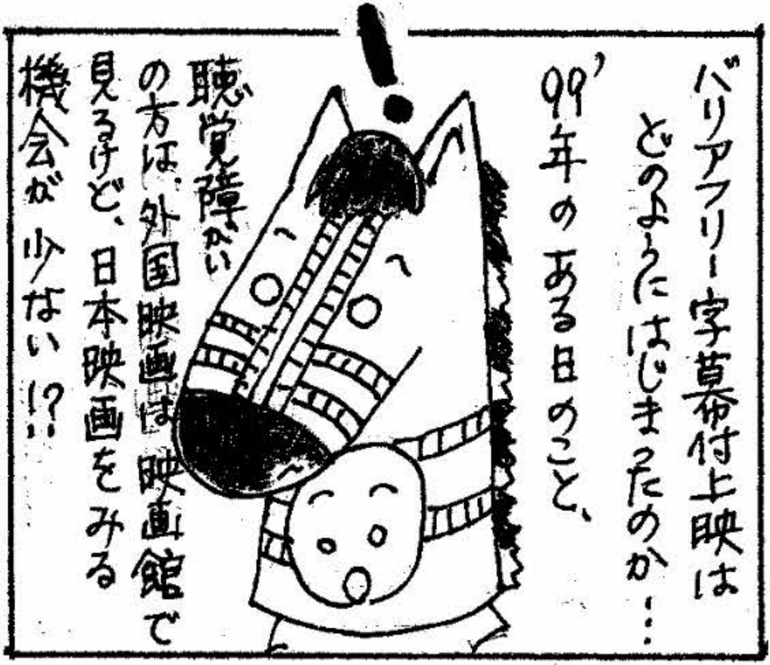
これまでのマンガは映画祭HPでどうぞ!

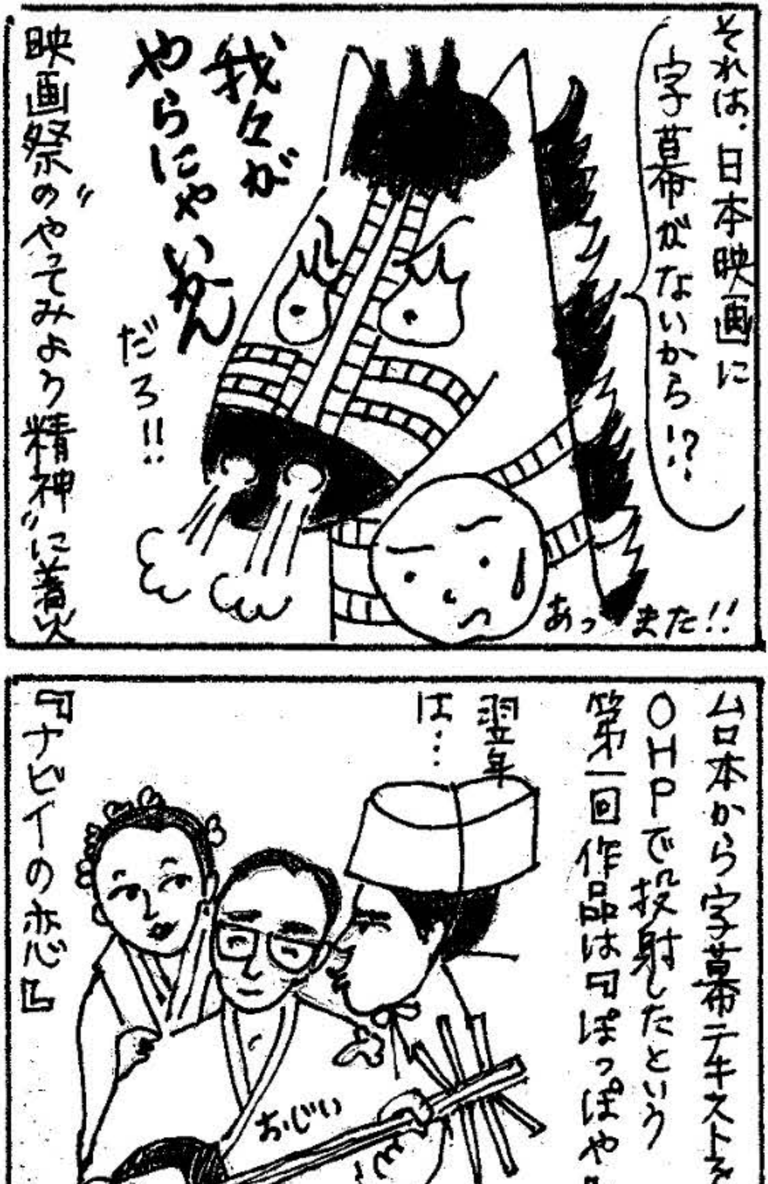

こんにちは！
ボランティアスタッフの
バリアフリーシ
なんぞや？

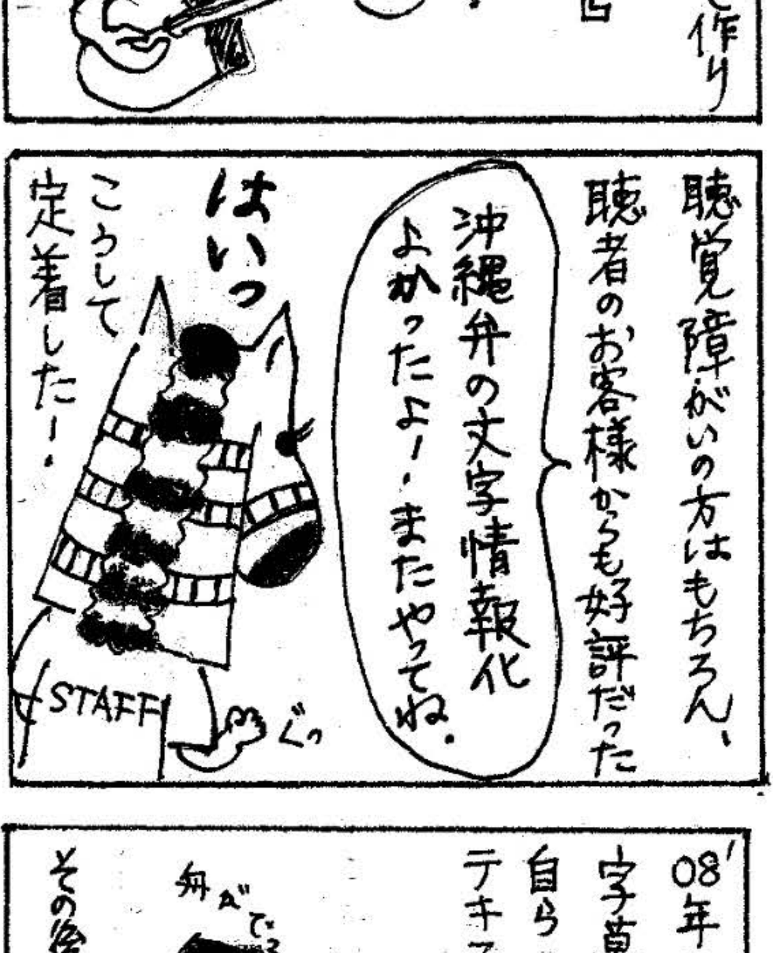

Kです!!
ターとは
それは、映画祭で毎年行っている副音声イヤホンガイド付上映（1997年〜）と、
映画の情景や人物の動作表情を音声で解説します。
FMラジオできけます。
聴覚障がいバリアフリー上映（199
ラウ?
(サチコ)

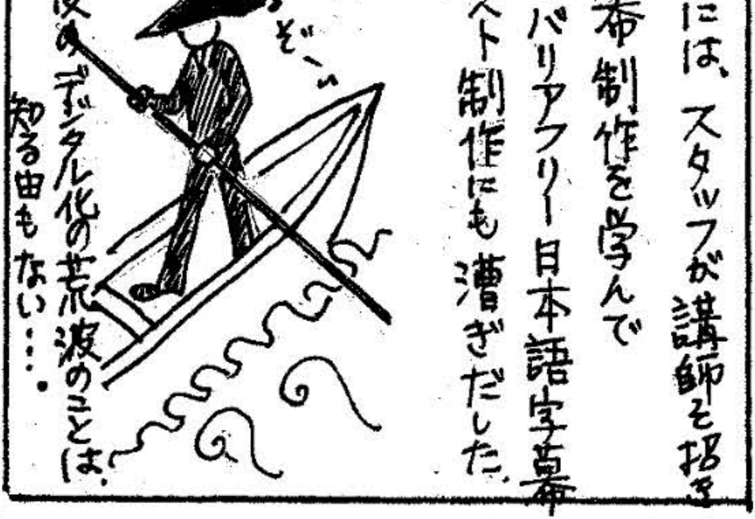

いの方へ向けた
日本語字幕付
99〜）と（※）
セリフ、それを誰が
話しているか、
効果音etc.を
字幕表示
します。

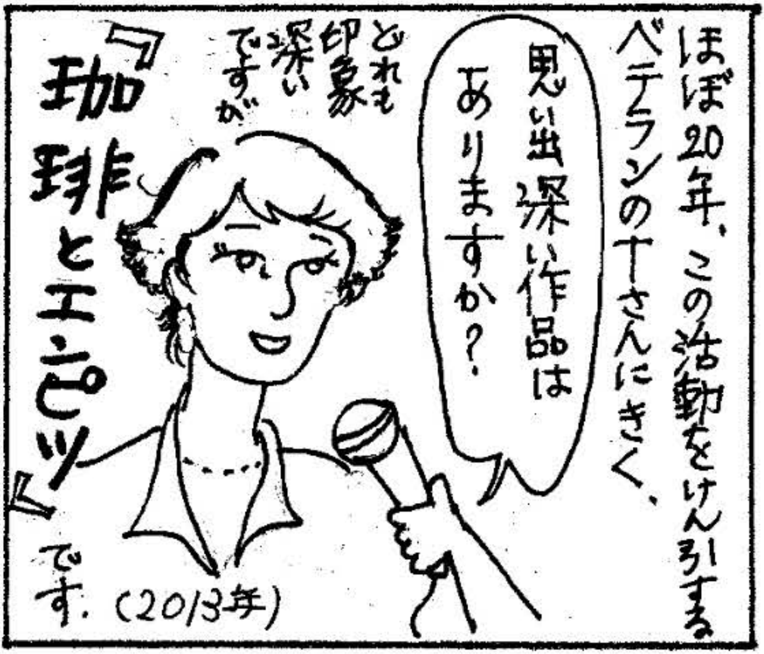
※保育付上映もございます。

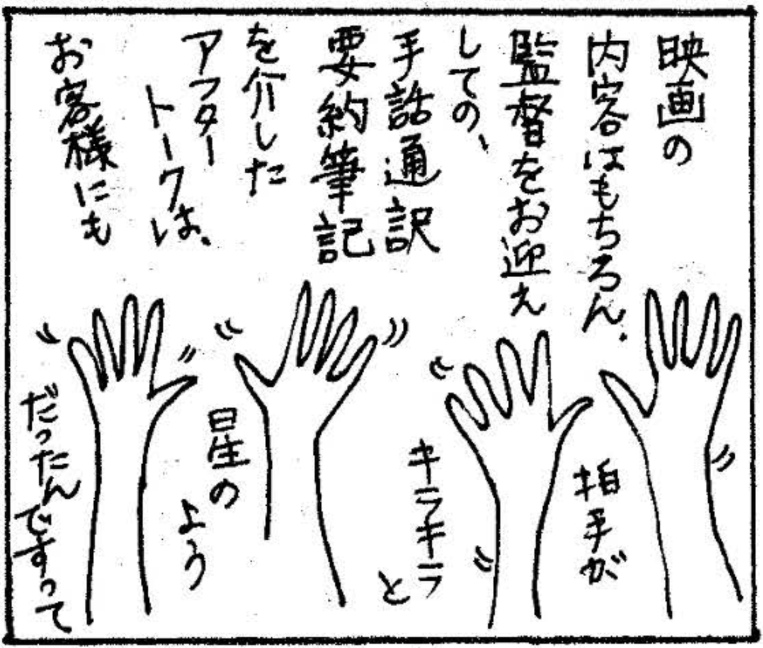

バリアフリー字幕付上映は
どのようにはじまったのか…
99'年のある日のこと、
聴覚障がい
の方は、外国映画は映画館で
見るけど、日本映画をみる
機会が少ない!?

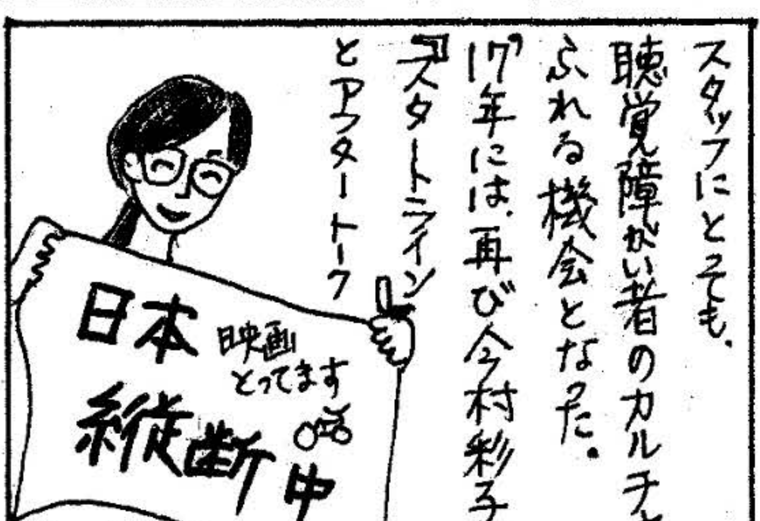

それは、日本映画に
字幕がないから!?
我々がやらにゃいかんだろ!!
映画祭の〝やってみよう精神〟に着火
あっまた!!
台本から字幕テキストをOHPで投射したという第一回作品は『ぽっぽや
翌年は…
『ナビイの恋』
おじい

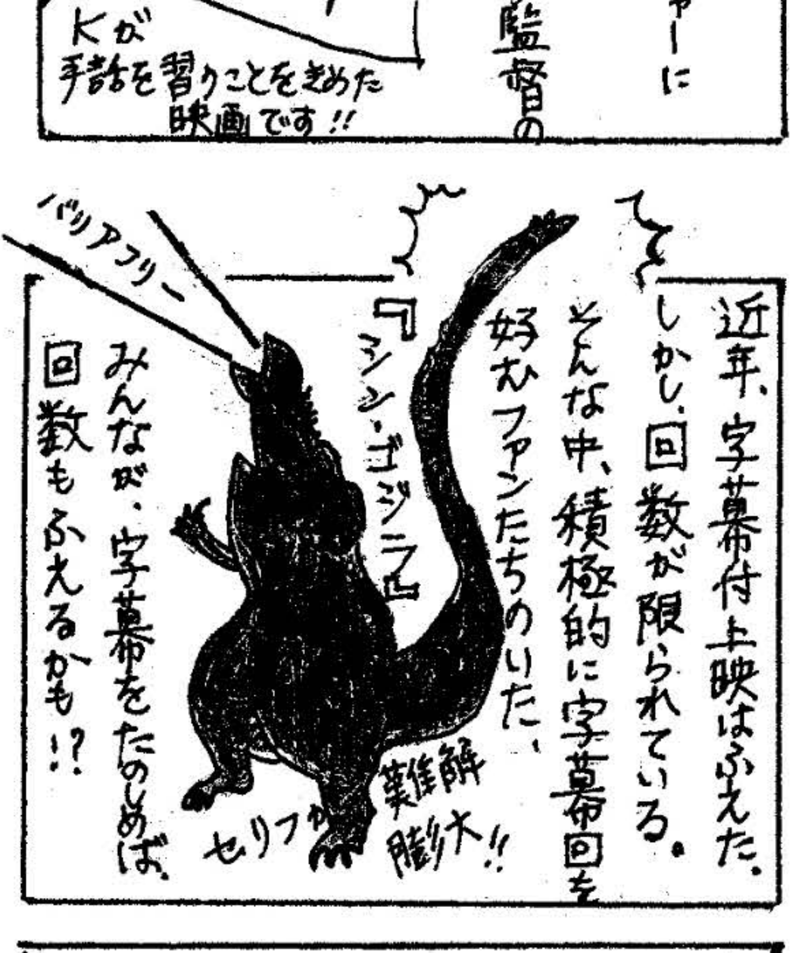

作り
聴覚障がいの方はもちろん、
聴者のお客様からも好評だった
沖縄弁の文字情報化
よかったよ!! またやってね。
はいっ
こうして
定着した!!
STAFF
ぐっ
'08年
字
自ら
テキ
舟がで
その


には、スタッフが講師を招
幕制作を学んで
バリアフリー日本語字幕
ト制作にも 漕ぎだした。
ぞ〜
のデジタル化の荒波のことは、
知る由もない・・・。


ほぼ20年、この活動をけん引する
ベテランのTさんにきく、
思い出深い作品は ありますか？
どれも印象深いですが
『珈琲とエンピツ』です。（2013年）

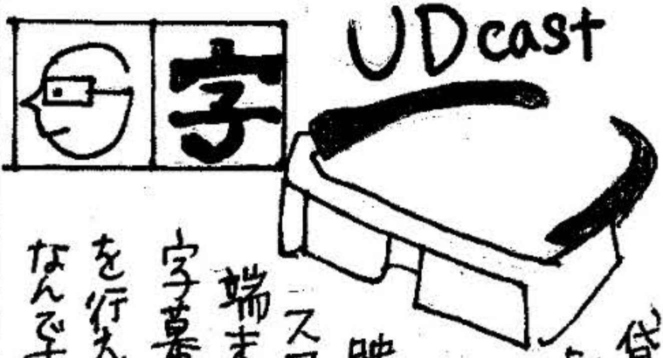

映画の内容はもちろん、監督をお迎えしての、手話通訳要約筆記を介したアフタートークは、お客様にも
拍手が
キラキラと
星のよう
だったんですって


スタッフにとっても、聴覚障がい者のカルチ
ふれる機会となった。
17年には再び今村彩子
『スタートライン』とアフタートーク
日本縦断中
映画とってます

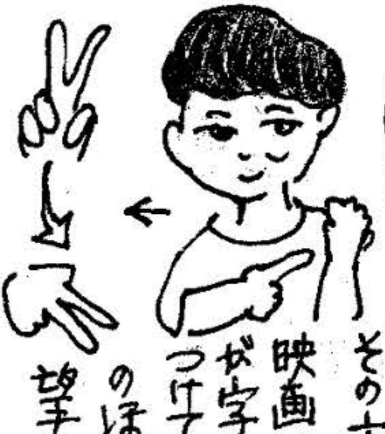

ャーに
監督の
Kが
手話を習うことを決めた
映画です!!
近年、字幕付上映はふえた。
しかし、回数が限られている。
そんな中、積極的に字幕回を
好むファンたちのりた、
『シン・ゴジラ』
セリフが難解膨大!!
バリアフリー
みんなが、字幕をたのしめば、
回数もふえるかも!?

字幕用スマートグラスを
貸し出す
劇場も
ふえている。

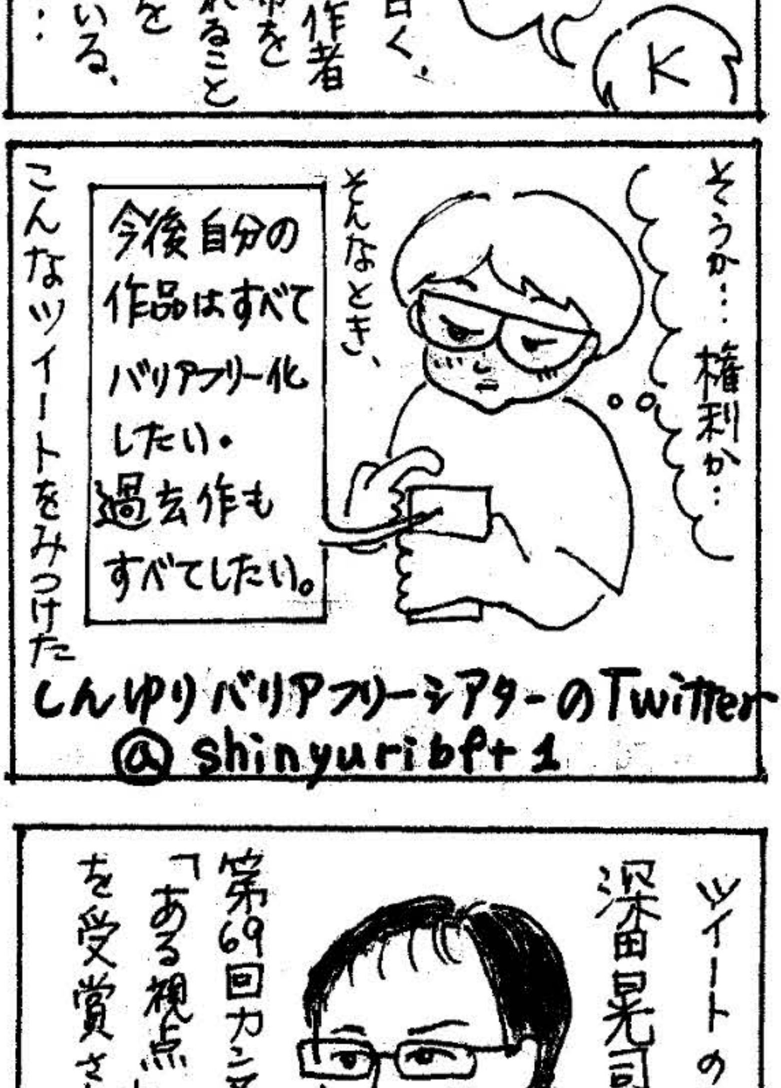
UDcastは
映画の音声を
スマホがひろい、
端末を通して
字幕や手話表示
を行えるアプリ
なんですって!!

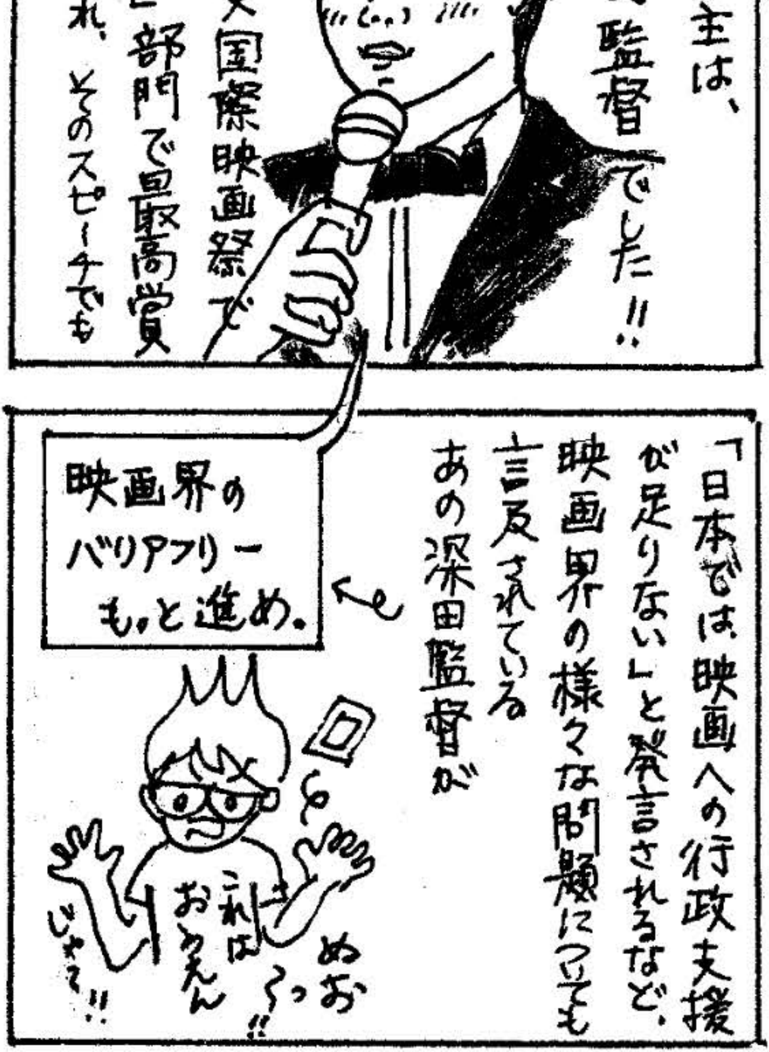


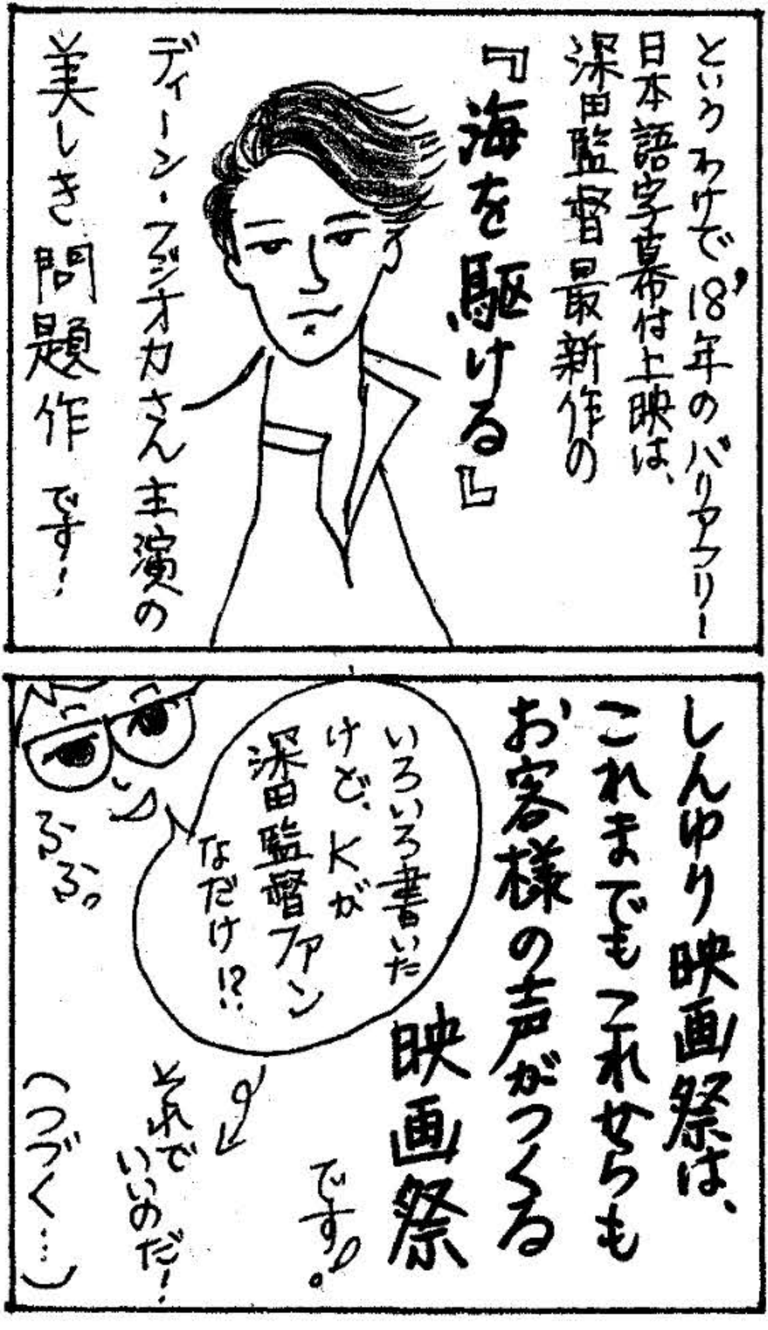
Kの通う手話サークル
でのこと・・・


川崎でもチネチッタで
メガネを借りられるん
ですってねえ、

その方、
映画製
が字幕
つけてく
のほう
望んで
と・


曰く、
作者
を
れること
を
いる、
・・
そうか・・・権利か・・・
そんなとき、
今後自分の作品はすべてバリアフリー化したい。過去作もすべてしたい。
こんなツイートをみつけた
しんゆりバリアフリーシアターのTwitter
@shinyuribft1
ツイートの
深田晃司
第69回カン
「ある視点」
を受賞さ


主は、
監督でした!!
大国際映画祭で
」部門で最高賞
れ、そのスピーチでも
「日本では映画への行政支援が足りない」と発言されるなど、映画界の様々な問題についても言及されているあの深田監督が
映画界のバリアフリーもっと進め。
ぬお〜っ!!
これはおうえん
じゃぞ!!


というわけで'18年のバリアフリー！
日本語字幕付上映は、
深田監督最新作の
『海を駆ける』
ディーン・フジオカさん主演の
美しき問題作です！
しんゆり映画祭は、
これまでもこれからも
お客様の声がつくる
映画祭
です。
いろいろ書いたけど、Kが深田監督ファンなだけ!?
ふふっ
それでいいのだ！
（つづく…）